



SECRETARÍA DE POSGRADO

PROGRAMA DE ACTIVIDAD FORMATIVA DE POSGRADO

1. Título de la Actividad

Herramientas de investigación en Lingüística aplicadas al estudio del cambio -referido a la mayor transitividad - presente en el paisaje lingüístico

2. Modalidad o tipo de actividad

Taller

3. Lugar de dictado, fecha de realización y horarios

Lugar de dictado: Sede de la Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo. Ciudad Universitaria, Mendoza

Fecha: Del 15 al 26 de mayo de 2023

Días (de la semana): lunes a viernes

Horario: 16 a 19

4. Duración en horas reales dictadas

Presencial sincrónico

Modalidad	Carga teórica	Carga práctica	Total	Porcentaje
Presencial	10,5	7,5	18	60%
No presencial	2	10	12	40%
Total	12,5	17,5	30	

Tutorías (horario y lugar): consultar a las docentes

5. Disertantes

5.1. Docente responsable

5.1. Dra Claudia M. Ferro (Universidad Nacional de Cuyo)
cmferrop@gmail.com



Claudia M. Ferro es Profesora en Letras y Doctora en Letras por la Universidad Nacional de Cuyo. Se desempeña como docente en el Profesorado de Letras, en el Instituto de Lingüística “Joan Corominas”, de la Facultad de Filosofía y Letras. Como investigadora se ha especializado en el análisis multidisciplinario del cambio lingüístico y desde esa perspectiva participa en proyectos de investigación de la SECTyP, UNCuyo y Facultad de Filosofía y Letras. Dirige a tesis en el campo de estudio y también en temáticas vinculadas con su enseñanza en los diferentes niveles del sistema educativo local. Sus publicaciones sobre la lengua española desde la perspectiva diacrónica han aparecido en revistas especializadas de Colombia, Chile y Argentina.

5.2. Docente/s estables

Mag. Andrea Rosana Gazali, Universidad Nacional de Cuyo
gazaliandrea@gmail.com

5.3. Docente/s invitados

5.4. Curriculum vitae sintético (no más de 15 líneas) de cada uno de los profesores participantes

Dra. Claudia M. Ferro

Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras, Licenciada en Letras, Especialista en docencia universitaria y Doctora en Letras por la Universidad Nacional de Cuyo. Con experiencia docente en todos los niveles y subsistemas del sistema educativo de Mendoza, me he desempeñado como profesora y directivo en educación secundaria y superior.

En el campo de la investigación, como investigadora categorizada participo en eventos académicos referidos especialmente a la Lingüística; asimismo mis publicaciones se vinculan con este mismo campo de conocimientos.

En el campo de la docencia universitaria dicto unidades curriculares tanto del Profesorado y la Licenciatura en Letras como también en el Ciclo de Licenciatura en Literatura infantil y juvenil.

Mag. Andrea Gazali

Andrea Rosana Gazali, DNI 183433301, es Magíster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas, Profesora y Licenciada en Letras. Se ha desempeñado en docencia secundaria, terciaria y universitaria y en la investigación desde hace más de 25 años. Prof. Titular de las cátedras de Fonética y Fonología y de Semántica de la



Facultad de Filosofía y Letras. Entre otras actividades, en la actualidad dirige un proyecto de Investigación SIIP, UNCuyo: “Notas sobre el Paisaje Lingüístico en Mendoza. Abordaje para su descripción y propuesta de transferencia”. Es autora de artículos y de capítulos de libros relacionados con los proyectos de investigación en los que ha participado.

6. Destinatarios

6.1. Nivel Graduados de nivel universitario y/o superior

6.2. Procedencia: Nacional y extranjera

6.3. Cupo mínimo y cupo máximo de asistentes

Mínimo, 5 asistentes. Máximo, 20

7. Fundamentación

El presente curso intenta ser funcional a un triple propósito. En primera instancia, queremos caracterizar el fenómeno del cambio lingüístico en el sistema verbal del español actual. Se trata de abordar procesos de resemantización léxica que inciden en la organización sintagmática. Se analiza la tendencia a la mayor transitividad, un proceso de *gramaticalización* (Company, 2004), por ello en el análisis consideramos la *conceptualización* (Croft y Cruse, 2008; Langacker, 2008) que se produce en el uso de las formas.

En segundo lugar, pretendemos instalar el objeto “paisaje lingüístico” en el panorama de trabajos de posgrado, toda vez que en este repercuten situaciones comunicativas asociadas con la expresión de la palabra pública. La enfocamos como una rama de estudios sociolingüísticos modernos que analiza mensajes escritos en otros portadores distintos de los tradicionales (libros, revistas, diarios, hojas de papel): carteles, paredes, letreros, pizarras constituyen objetos de interés para inferir características de los entornos en que están presentes. Landry y Bourhis (1997) le dieron el nombre de “paisaje lingüístico”.

Finalmente, nos proponemos compartir herramientas y actitudes investigativas válidas para abordar los dos objetos previamente nombrados. El corpus por analizar está constituido por ejemplos seleccionados del paisaje lingüístico de la ciudad de Mendoza y de muros digitales en los que se utilizan verbos como *alfajorear*, *caminar*, *espoilear*, entre otros. Creemos que en el uso actual de los verbos en cuestión se incorporan nuevos valores sintáctico-semánticos: la mayor transitividad y la mayor afectación de las entidades que constituyen el *paciente* en las cláusulas.



Si bien no hay una metodología específica para el estudio del paisaje lingüístico y de las evidencias de cambio en él contenidas, la principal exigencia para la validación de los trabajos de investigación se relaciona con la constitución y conformación del corpus de registros de usos auténticos y su posterior tratamiento estadístico con herramientas digitales.

8. Objetivos

OBJETIVOS GENERALES

- Producir conocimiento científicos y recursos para la investigación de terceros sobre la base de las evidencias del paisaje lingüístico..
- Aproximar a los estudiantes a los recursos que para el investigador ofrecen las humanidades digitales

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Caracterizar el paisaje lingüístico como espacio de comunicación pública y evidencia de aspectos sociolingüísticos y psicológicos de la comunidad.
- Reconocer usos emergentes de verbos caracterizados por la tendencia a la mayor transitividad.
- Desarrollar criterios de validación para la recolección de casos para investigar.
- Trabajar con los fondos digitales brindados por diversos repositorios documentales de la *Web* y con las herramientas digitales que facilitan la tarea del lingüista.

9. Contenidos

1- Cambio lingüístico en el sistema verbal del español

Niveles y dimensiones de la lengua involucrados en fenómenos contemporáneos de cambio lingüístico. Las gramaticalizaciones en proceso de diferentes fenómenos de la lengua española. El paradigma verbal como escenario en que se desenvuelven procesos contemporáneos de cambio lingüístico: tendencia a la mayor transitividad. Creación neológica vinculada con el cambio en los verbos. Análisis de los fenómenos de cambio desde la perspectiva sociolingüística y cognitiva.

2- El paisaje lingüístico (PL) como escenario de visibilización del cambio

Conceptualizaciones en torno al PL y a sus formas de abordaje. Unidades que constituyen el paisaje. Clasificación de los signos: desde arriba y desde abajo (signos *top down* y *bottom up*) Presencia de microdiscursos en el PL. Las funciones informativa



o regulativa y simbólica-connotativa Clasificación de los tipos de PL de acuerdo con las causas y las características que lo definen: bilingüismo social, inmigración, cosmopolitismo y/o globalización, paisaje turístico. El estudio de los paisajes exteriores e interiores. Perspectiva sociolingüística y cognitiva en el abordaje del PL. La importancia del “mapeo” de los microdiscursos en el recorte del paisaje.

3- Herramientas para el estudio del PL

Perspectivas teórico-prácticas evidentes en trabajos de PL. Herramientas digitales para la sistematización de datos, validación y construcción de corpus de registros. Redacción de textos académicos referidos a PL.

10. Metodología de trabajo y/o actividades de los asistentes

Tal como se presenta en el formato, la propuesta ha sido concebida como un taller. Están pensados dos momentos: abordaje teórico de los temas conceptuales del curso (cambio lingüístico - transitividad - paisaje lingüístico) y práctica de las actividades del investigador (constitución del repertorio de casos- validación del repertorio - análisis - producción de texto académico).

Las actividades de enseñanza consisten en exposición dialogada, constitución de modelos, provisión de insumos teóricos, introducción en el empleo de herramientas digitales, acompañamiento a través de tutoría, propuesta de actividades de aplicación.

Las actividades de aprendizaje de los asistentes consistirán en la lectura y comentario de bibliografía, en la toma de muestras del paisaje lingüístico, en la resolución de las tareas analíticas individuales y/o grupales y producción de textos de contenido académico con intenciones diversas (publicación, participación en eventos académicos).

Descripción de las actividades prácticas indicando lugar donde se desarrollan, modalidad de supervisión y modalidades de evaluación

Los estudiantes participantes en el curso deberán construir un corpus de imágenes del PL. para ello, se desplazarán por el espacio urbano que se recorte para tomar fotografías. La subida al repositorio se realizará en las instancias de tutoría previas al dictado de las clases.

11. Evaluación final: modalidad y requisitos de aprobación

El porcentaje mínimo de asistencia para que el alumno tenga acceso a la evaluación será del 70 % de las clases presenciales. Cumplida esta condición, la evaluación final será presentada por escrito en formato PDF, se considerará presentado aquel trabajo recibido en la casilla de correo establecida para el presente curso. La entrega del trabajo deberá realizarse hasta el treinta de junio de 2023. La instancia de recuperación se realizará el 31 de julio de 2023. El profesor notificará a los estudiantes de los resultados de la evaluación el 21 de agosto de 2023.



Para realizar el trabajo final cada asistente podrá elegir entre la presentación de un proyecto de investigación o un artículo académico para una revista de divulgación electrónica. En ambos casos, se deberá aportar un corpus de 10 registros obtenidos del paisaje lingüístico elegido por cada asistente recogidos y analizados con empleo de la perspectiva y herramientas consideradas en el curso.

Los criterios de aprobación serán los siguientes:

- ajuste entre la perspectiva seleccionada y las herramientas usadas en el trabajo final de acuerdo con el objetivo propuesto,
- apoyo significativo en los aportes teóricos accedidos
- validez de los criterios de constitución y manejo del corpus
- empleo de herramientas digitales
- claridad y corrección del escrito

13. Bibliografía obligatoria y/o complementaria

BACKHAUS, Peter (2006). *Linguistic Landscapes: a comparative study of Multilingualism in Tokyo*. Clevedon, Buffalo, Toronto. *Multilingual Matters*.

BARNI, Mónica y Carla Bagna (2015). "The critical turn in LL. New methodologies and new items in LL". *Linguistic Landscape: An international Journal*, n°1 (1-2): 6-18.

BEN RAFFAEL, Eliezer, AMARA, Muhammad y SHOHAMY, Elana (2006). "Linguistic Landscape as Symbolic construction of the Public Space: The case of Israel". En *International Journal of Multilingualism*, 3, 7-30.

CALVI, Maria Vittoria (2018). "Paisajes lingüísticos hispánicos: panorama de estudios y nuevas perspectivas". *Lynx. Panorámica de estudios lingüísticos*. 17: 5-60.

CASTILLO LLUCH, Mónica y SÁEZ RIVERA, Daniel (2011). "Introducción al paisaje lingüístico de Madrid". En *Lengua y migración* 3, pp. 73-88.

COMPANY COMPANY, C. (2003) a. "La gramaticalización en la historia del español", en *Medievalia* N°35. 3-62. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com>.

FERNÁNDEZ JAÉN, J. (2014) *Principios fundamentales de semántica histórica*. Madrid: Arco libros.

GUERRA SALAS, Luis (2018). "El paisaje lingüístico desde la lingüística perceptiva". *Lingua e linguaggi*, n° 25, 125-143.

LANDONE, Elena (2018). "Las imágenes lingüísticas del paisaje urbano de la migración. Una reflexión metodológica de enfoque pragmático". *Lingua e linguaggi*. n° 25, 81-106.

LANDRY, Rodrigue y BOURHIS, Richard (1997). "Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An empirical studio". En *Journal of Language and Social Psychology*. Vol.16, issue 1.



MUÑOZ CARROBLES, Diego. (2010). “Breve itinerario por el paisaje lingüístico de Madrid” (en línea). En *Ángulo recto. Revista de estudios sobre la ciudad como espacio plural*. Vol.2, número 2, pp.103-109.

PONS RODRÍGUEZ, Lola. (2012). *El paisaje lingüístico de Sevilla y variedades en el escenario urbano hispalense*. Sevilla: Diputación de Sevilla.

MOUSTARI SRHIR, Adil (2019). “Dos décadas de estudios del Paisaje lingüístico: enfoques teórico-metodológicos y nuevos desafíos de la investigación”. *Signo y seña* 35. enero / junio 2019. 7-26.

Prof. Dra. Claudia M. Ferro